FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.16

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1637unse_1

SE POSTERGA LA FIESTA DE CANTO (véase página 2)

PORTE PAGADO

ANO XVI — 15 DE OCTUBRE DE 1934 — N.º 372

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

LIBRARY OF PRINCETON THEOLOGICAL SEMINARY MAR

Director: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)

SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
$ 2.50 o|u o $ 5.— m|n
Otros países, $ 3.— o|u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

EN EL REINO DE DIOS

Cuando llegamos a conocer a Dios como Padre, es natural que sintamos el deseo para que su reino venga. La humanidad necesita de alguien que sepa gobernarla como padre. Actualmente ella parece como una familia donde falta la autoridad paterna. Es una familia sin el espíritu de familia. El mismo hecho de que vivamos tan cerca unos a otros constituye un peligro; esta proximidad que debería servir para enseñarnos el amor para con nuestros semejantes, al contrario, nos estimula para herirnos brutalmente. Si Dios reinase de veras en nuestros corazones... parece que eso significaría la contestación a la oración *"Vénganos Tu Reino"*.

¿Por qué es que Dios NO reina, siendo que EL es todopoderoso? Estamos tentados a pensar que si nosotros tuviésemos poder, lo emplearíamos. En algunos países se nos presentan hombres que no han dejado pasar la oportunidad de conquistar el poder, y el pueblo lo acepta más o menos, como uno acepta una fatalidad. El mundo entero suspira para dictaduras, pronto está para renunciar la libertad, como si hubiese un gozo secreto en someterse a los gobiernos llamados "fuertes". Parecería que la tarea de poner orden en nuestra vida, se nos presenta como algo muy difícil; el caos universal es demasiado grande para que podamos nosotros encontrar el remedio. Y así estamos tentados a preguntarnos: ¿Por qué es que Dios, que es poder, amor y sabiduría, no empieza a gobernar el mundo a manera de los dictadores?

¡Pero no nos confundamos! Dios no solamente es REY, sino también PADRE. No somos ni sus esclavos, ni sus súbditos: SOMOS SUS HIJOS. Cierto es que para Dios le sería fácil obligarnos a hacer Su voluntad y a someternos completamente a Su gobierno. Pero eso significaría la pérdida de nuestra libertad. En ese caso seríamos Sus esclavos y no Sus hijos. El amor no gobierna; el amor vence los corazones. La voluntad debe de ceder solamente a Alguien a Quien podemos amar, como se ama a un padre recto y bueno. Y no es muy fácil para Dios conseguir de nosotros esta clase de sumisión, basada sobre el amor. La victoria de Dios en este sentido, es obtenida por medio de la ardua y larga senda del Calvario...

Cuando hagamos esta petición, procuremos figurar delante de nuestros ojos lo que sería este gobierno de Dios. Es necesario que tengamos imaginación o visión en nuestra vida religiosa. Las mejores cosas del mundo vienen como resultado de una visión que despierta la voluntad y lleva a la actividad criadora. Cuando Livingstone atravesaba los desiertos y las selvas del Africa, veía en su alrededor algo más que las dolencias y las crueldades de los indígenas: veía el Africa transformada, veía en imaginación el comercio de esclavos abolido, veía el continente entero libertado y postrado a los pies de Cristo. Vale la pena pensar en lo que sería el mundo transformado en el Reino de Dios. La paz reinaría entre las naciones. El espíritu de verdadera fraternidad se establecería. No más se encontrarían esos terribles centros de depravación tan comunes en nuestros días. Cesarían las luchas sociales y la opresión. El mundo sería un hogar y la humanidad una familia. ¿Quién no lo desearía? El único medio de enderezar al mundo es el establecimiento del Reino de Dios. Para nosotros, los creyentes cristianos, no hay otro. Las raíces del mal son profundas y extensas. El remedio tiene que ser tan radical como el mal.

Cuando pensamos en todo cuanto precisa ser reformado, es fácil desanimarnos. Pero acordémonos que esta oración es una fuerza: *"Vénganos Tu Reino"*... Dios obra con preferencia en las regiones de la imposibilidad. Donde nada podemos, El consigue todo, si le damos el lugar. Y la oración no es más que eso: ceder a Dios el lugar debido. ¿Estamos realmente orando a Dios con los corazones puestos en ese Reino sublime?

Pero no es sólo el orar. Dios ve a la humanidad a través de los corazones humanos. Y es justamente aquí donde vemos nuestra responsabilidad. Nuestros negocios, por ejemplo, son parte del mundo para el cual estamos pidiendo el gobierno de Dios. ¿Cómo entrará en nuestros negocios el Reino de Dios?

Y luego, ¿cómo hemos de introducir en nuestros hogares los preceptos del Reino? En muchos hogares existe el amor, mas no es el amor que gobierna. A veces allí las voluntades se chocan; son los llamados conflictos de temperamentos.

Se guardan resentimientos inconfesos. Mientras la verdad es que nuestro hogar debería ser un pedazo del Reino de Dios sobre la tierra. Allí el amor tiene su mejor oportunidad. El Salvador dijo que el candelero se enciende para que ilumine a todos los que están en casa. La religión tiene que comenzar su obra en el hogar. Jesús dijo también, que el candelero tiene que iluminar a todos los que entran en la casa; esta luz debe alcanzar a los de afuera cuando brilla en cada hogar.

Pero sobre todo el Reino comienza dentro de nosotros. El corazón es un mundo, y el Reino de Dios debería estar dentro de nosotros. Fué porque los primeros cristianos conocieron esta íntima victoria del amor de Dios que pudieron salir pregonando el evangelio del amor por todo el mundo. Lo que Dios hiciera dentro de sus corazones, les mostró lo que Dios podría hacer en el mundo. Cuando tenemos en nosotros la paz de Dios, nos hemos de esforzar para que otros también la conozcan y participen de ella, y confiamos en Dios sabiendo que en EL hay poder para atraer a todo hombre al conocimiento práctico de esa paz.

(Traducido de "O Estandarte", Brasil).

¡BIENVENIDA!

El día viernes, 28 de setiembre ppdo., llegó a Montevideo el joven Pastor Juan Tron, venido a invitación de la Mesa Valdense para cooperar en la labor de nuestra Iglesia en el Distrito Rioplatense.

Su llegada a estas playas es motivo de verdadero gozo, tanto para sus colegas, los obreros del distrito, como también para los hermanos valdenses de Sud América, pues se ve así, aumentado el número — ya por cierto muy reducido — de obreros, y se ha de poder responder mejor a las exigencias de la magna tarea de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses en estas repúblicas.

Al saludar con todo afecto cristiano al

Dios tiene un plan para cada vida en su Reino

hermano Juan Tron, se desea asegurarle al mismo tiempo de una bienvenida cordial y sincera, pues el corazón valdense experimenta una alegría no fingida al saber que este ferviente, entusiasta y consagrado siervo del Señor, ha venido para contribuir con sus talentos y capacidad al adelanto de la Causa Cristiana en estas regiones.

MENSAJERO VALDENSE, haciéndose eco de los sentimientos de cada miembro de la Iglesia Evangélica Valdense Sudamericana, formula votos para una feliz y muy bendecida actuación por parte del recién llegado, pidiendo al Señor se digne guiar, inspirar e iluminar con su Santo Espíritu, al nuevo Pastor en su labor a favor de las almas, y le conceda poder cumplir una misión fecunda en el seno de nuestra Iglesia.

El Pastor Juan Tron ha sido nombrado por la Comisión Ejecutiva para hacerse cargo de la congregación de San Salvador, habiendo sido ya instalado en su puesto por el Presidente de la C. E., Pastor Ernesto Tron. Esperamos poder informar sobre ese acto, de tan grande importancia para esa congregación, en el próximo número de MENSAJERO VALDENSE.

¡Muy bienvenido sea!

Cambio de Moderador

Durante los últimos seis años nuestra suprema autoridad eclesiástica, la Mesa Valdense de Italia, ha sido presidida por el venerado Pastor V. Alberto Costabel, en su calidad de Moderador de la Iglesia Evangélica Valdense. Habiendo ya llegado a la edad fijada por los estatutos de la Iglesia en que tendría que entrar al descanso (bien merecido, por cierto), retirándose del servicio de la Iglesia como Ministro en actividad de servicio, y acogiéndose a la jubilación, era necesario que el Sínodo ppdo. eligiere otro Moderador para presidir la "TAVOLA".

El señor V. Alberto Costabel, nació el día 8 de noviembre de 1864, y siendo aun muy joven, sentía que su vocación era el santo ministerio. A la edad de 27 años comenzó su labor en el seno de la Iglesia como candidato en Teología, y en el Sínodo de 1892, fué consagrado como ministro. A través de su largo período de actividad a favor del Reino de Dios, el Señor le ha bendecido grandemente, y se ha dignado coronar con verdadero éxito su ministerio. Su designación por el Sínodo al alto cargo de Moderador en el año 1928, fué la prueba de la estimación y de la confianza de sus colegas hacia él. Y el Moderador Costabel no ha defraudado esa confianza, pues con clara evidencia de tacto y sabiduría, ha sabido dirigir nuestra Iglesia en época sumamente difícil y en momentos de gran ansiedad y prueba.

Para nuestro Distrito, el Moderador Costabel tenía cariño y daba en várias ocasiones pruebas evidentes de su interés en la Iglesia E. Valdense del Río de la Plata. En una ocasión, cuando el autor de estas líneas conversaba con él en Torre Pellice, el Pastor Costabel se expresó en los siguientes términos: "Yo amo la Iglesia Valdense de Sud-América, y le deseo con toda mi alma, un futuro muy bendecido". Así que, si bien no tuvo oportunidad de llegar hasta aquí para visitarnos, no por eso dejó de interesarse en los hermanos radicados en estos países; por lo cual le quedamos muy agradecidos.

Saludamos, pues, cariñosamente al apreciado y venerado Pastor V. Alberto Costabel en esta ocasión, y le expresamos nuestros votos para que goce en todo momento de las ricas y abundantes bendiciones del Señor Dios, a quien durante largos años ha servido con fidelidad y constancia; con amor y consagración. "Bien, buen siervo y fiel, entra en el gozo de tu Señor".

El nuevo Moderador. — Llamado el Sínodo a hacer la elección del sucesor del señor Costabel, resultó nombrado con poco menos que la totalidad de votos de los miembros de esa gran Asamblea, el Pastor *Ernesto Comba*. Nació el día 6 de diciembre de 1880, y a la edad de 24 años ya trabajaba en su Iglesia como candidato en Teología, siendo ordenado al santo ministerio en el Sínodo del año 1905. Durante varios años, el señor Comba ha sido miembro del Cuerpo Docente de la Facultad de Teología en Roma, siendo Secretario del Consejo de esa Facultad y profesor con la cátedra de "La Teología Sistemática". Es hombre de gran capacidad intelectual que ha sabido consagrar sus talentos y facultades a la Obra del Señor en el seno de la Iglesia. Indudablemente, nuestra Iglesia tiene en su actual Moderador a uno que sabrá dirigirla con sabiduría y prudencia, y quien hará frente a las exigencias de su alto cargo con coraje, resolución y fe en Dios.

Al exteriorizar nuestros sentimientos de satisfacción y ofrecer al Moderador Comba nuestras sinceras felicidades, le auguramos un período de grandes bendiciones, de victorias y de gran progreso material y espiritualmente como Jefe de la Iglesia Evangélica Valdense.

Además, nos permitimos expresar el deseo de que el Moderador vea la posibilidad de llegar a estas tierras para visitarnos, lo cual sería motivo para los valdenses sudamericanos, de verdadero gozo e íntima satisfacción. Si fuera posible realizar tal visita, el Moderador contaría con una entusiasta recepción y una muy cordial bienvenida.

¡Que Dios bendiga a nuestro apreciado Moderador!

MUY IMPORTANTE

Debido a ciertas exigencias de la Obra en el distrito ha sido necesario postergar por una semana la Fiesta Anual de Canto, la cual se efectuará, Dios mediante, el día SABADO 10 DE NOVIEMBRE. Se publicará el programa en el próximo número de "Mensajero Valdense"

La Comisión.

Del Administrador

Por razones de economías, hemos ocupado con un aviso el espacio que contenía la lista de agentes.

Por si algún suscriptor o lector no sabe a quién dirigirse para abonar sus cuentas o para hacerse suscriptor, transcribimos la lista en la presente circular.

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Alfredo H. Malán; Rincón del Rey: Alberto Jourdan; Colonia Suiza: Alfredo Robert; Cosmopolita y Backer: E. Beux, Pastor; Artilleros: Sucesión Julio Long; Quintón: E. Gonnet; Tarariras: David Rostagnol; San Pedro: José Negrin; Riachuelo-Estanzuela: David Barolin; Colonia: D. Nimmo; C. Miguelete: Jerah Jourdan; Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin; San Salvador: Juan Dl. Rostan; La Concordia: Tomás Charbonnier; Nueva Valdense: Carlos Rostan; Nin y Silva: J. David Planchon; Montevideo: E. A. Ugon; Rosario: E. H. Ganz.

ARGENTINA

Buenos Aires: B. A. Prichard; Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino; San Carlos: Pedro Gardiol; Rosario Tala: Teófilo Rostan; Venado Tuerto: Guillermo Rochon; Alejandra: Julio Tourn; San Gustavo: Esteban Garnier; Jacinto Aráuz: D. Bonjour Dalmás; Villa Alba: Teófilo Vigne; Triángulo: Augusto Gonnet; Villa Iris: Juan P. Malan; Monte Nievas; Adolfo Cesán.

El Pastor Silvio Long, cuya dirección es: Jacinto Aráuz, F. C. S., Pampa Central, y el Evangelista Carlos Alberto Griot, Estación Wildermuth, F. C. C. A., Prov. de Santa Fe, recibirán gustosos los giros que se le hagan para MENSAJERO VALDENSE; a ellos deben dirigirse los diseminados de la República Argentina que no hayan sido visitados por el Evangelista Itinerante, señor Luis Jourdan. Hago un llamado especial a los suscriptores morosos de las provincias de Córdoba, San Luis, Río Negro, Chaco, Santa Fe y Entre Ríos, pues son muchos, y, como ya lo manifestamos en otra oportunidad, no hay interés en seguir enviando el periódico a quien no manifieste deseos de recibirlo.

Se está acercando a gran paso el fin de año y al hacer el balance tendremos que ajustar al mismo tiempo el tiraje al número de los suscriptores *"al firme"*. ¡Qué satisfacción y qué hermoso sería si, en vez de reducir la cantidad de ejemplares, tuviéramos que aumentarla!

Queridos hermanos valdenses y todos los que simpatizáis con nuestra Iglesia: si creéis que MENSAJERO VALDENSE está cumpliendo una misión noble, por humilde que ella sea, tratad todos de colaborar en la parte que os corresponde, y así no necesitaremos más pedir ayuda en nuestras conferencias anuales, que tienen ya tantos otros graves problemas que resolver.

Pido disculpa a los amables lectores si los estoy molestando con mis exigencias, pero

tengo por eostumbre hablar con toda franqueza, y, además, la tarea del Administrador así lo requiere.

En el próximo número continuaremos publieando las suscripciones pagas y las donaciones.

El Administrador.

EL CURSO

Para Obreros de las Eseuelas Dominicales

20 al 27 de octubre en Tarariras

PROGRAMA

7.30 a 8 — Culto matutino.
8.10 a 8.55 — Estudio bíblieo.
9 a 9.45 — Clase teórico-práctica.
9.50 a 10.35 — "El valor de la Biblia en la instrucción religiosa".
10.40 a 11.30 — "La música en la educación religiosa".

El sábado 20 de octubre, a las 16 horas, se realizará el acto de la recepción y bienvenida en el salón de la Unión Cristiana.

El domingo, a las 9.30: Culto de Apertura, en el templo.

El domingo, a las 15 horas: Concentración de la Juventud, èn el templo.

Las noches de lunes, martes y viernes, cultos de avivamiento espiritual, a las 20.30, en el templo.

Miércoles 24 de octubre, *Drama Valdense* "La Condesita de Lueerna", en el local Greising, a las 21 horas.

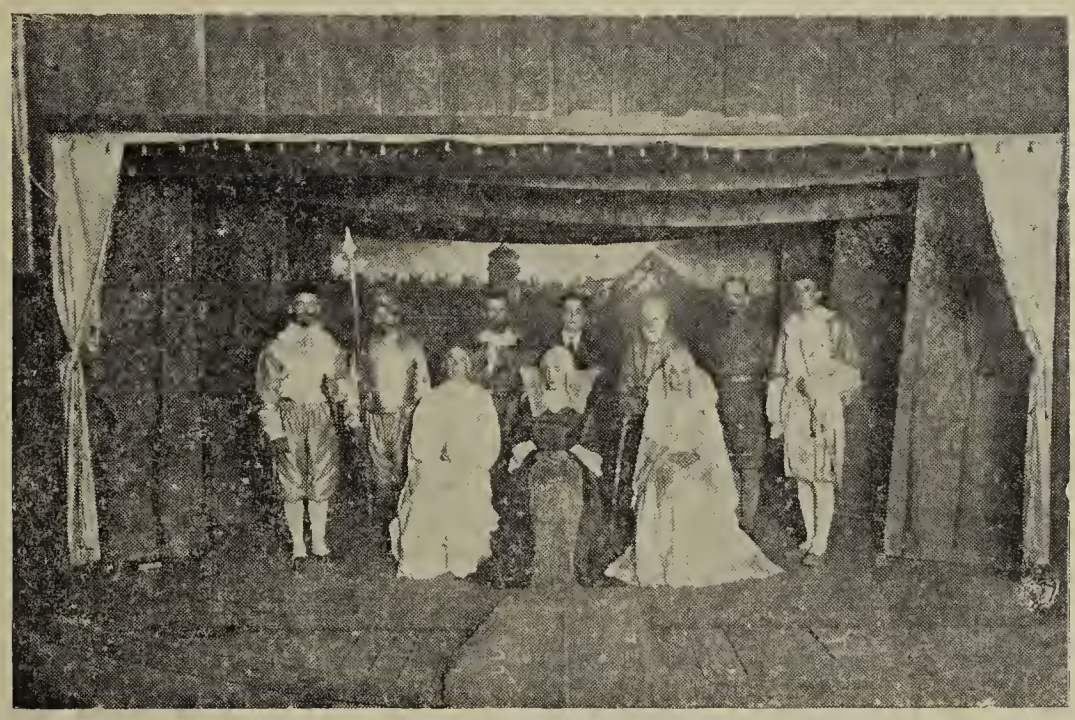
Sábado 27, a las 15 horas, Te de Despedida.

Nota: Los inscriptos deberán llevar eonsigo al Curso:

a) Una buena Biblia con margen de refereneias.
b) Himnario, y si es posible, "Himnos de Gloria".
c) Cuaderno, lápiz y pluma.

Vayamos al Curso dispuestos a aprender y recibir luz y fuerza espiritual; y oremos para que Dios se digne bendeeirnos abundantemente en esos días.

La Comisión.



"Escena del Drama Valdense *La Condesita de Lueerna* a presentarse en Tarariras el miércoles 24 del mes en curso"

Ecos valdenses

URUGUAY

C. A. B., Ombúes de Lavalle. — El Direetor ha recibido una comunicación y un artículo que no lleva firma, y no podrá publicar el artículo sin tener la firma de la persona que lo envía. Se ruega, pues, a C. A. B. enviar una nota con su firma, lo que no significa que aparecerá en Mensajero Valdense si no desea que aparezea.

D. B.

Ombúes. — *Visita de Iglesia.* — Fuimos favorecidos por un exeelente tiempo con motivo de la visita de Iglesia llevada a eabo por el Pastor D. Breeze. Se dió comienzo el sábado 1.° de setiembre con un culto público en Ombúes, por la noche. El domingo de mañana, nuestro visitante presidió el culto en esta misma loealidad. Por la tarde, dirigió el culto en Sarandí, donde apenas eabían los asistentes; un poco más avanzada la tarde, presidió el culto en San Roque y por la noehe... eaminata (no esperada ni deseada, por cierto). Debía el Pastor Breeze presidir el eulto en Conehillas, a las 20 horas, pero una sencilla rotura de un eje del auto del Pastor loeal que le aeompañaba, les obligó a completar el trayeeto a pie (unas tres leguas), llegando *un poco* atrasados a Conchillas, pues eran las 23 horas. Un día en blanco en este pintoresco pueblo en espera de que el auto pudiese llenar nuevamente su cometido, y el lunes regresamos a Ombúes, donde hubo otro eulto nocturno con excelente concurrencia siempre. El martes, además de algunas visitas, el Pastor Breeze visitó la clase de eatecismo. Por la noche debía visitar la Unión Cristiana y al día siguiente, el Consistorio. Pero aquí se terminó el buen tiempo, pues la tormenta que amenazaba, obligó a nuestro visitante a retirarse por la tarde.

Gracias a Dios, lo prineipal de la visita pudo realizarse, y también al Pastor Breeze estamos muy agradecidos por sus oportunos y fervientes mensajes.

Enfermos. — Regresó de Dolores, después de seguir un tratamiento, la señorita Berta Berger; nos alegramos de que siga bien.

—La señora Fanny T. de A. Ugon sufre serias molestias a sus pies.

—A eausa de un insignificante rasguño, sufrió una seria infección el Diácono Eduardo Geymonat. — *Corresponsal.*

Colonia Cosmopolita. — El domingo 16 de setiembre, el eulto de la mañana fué presidido por el señor Augusto B. Revel, de Colonia Valdense, a quien agradeeemos. El Pastor se había ausentado para visitar — enviado por la Comisión Ejecutiva — la parroquia de San Salvador.

—El estado sanitario de la población deja mucho que desear, debido especialmente al sarampión, que ha hecho su entrada en numerisas casas. Gracias a Dios se ha desarrollado normalmente, sin dar lugar — que sepamos — a ninguna complicaeión.

—Se está por dar comienzo a las obras de ensanche de nuestra antigua capilla, local de sesiones de la Unión Cristiana. La Comisión nombrada para eso por el Consistorio, la Sociedad Femenina, la U. Cristiana y la Escuela Dominical: entidades que todas han dado su contribueión peeuniaria, ha lanzado la idea de reunir fondos por medio de préstamos sin interés, a dos años de plazo, y señalamos con satisfaceión la actitud de los miembros de la iglesia que uumerosos, aunque con pequeñas cantidades, han respondido prácticamente al llamado que se les dirigiera. — *Bx.*

Colonia Valdense.— Como lo habíamos anunciado, de paso para San Salvador, nos visitó el nuevo Pastor que nos manda la Mesa Valdense, el señor Juan Tron. El domingo 28 de setiembre, por la mañana, tuvo a su cargo la predicación en francés. Como resto de su sermón, tomó las palabras del Salmista: *Los que sembraron eon lágrimas, eon regocijo segarán* (126:5). Al público, numeroso, el mensaje vibrante y profundamente espiritual, hizo óptima impresión y seguramente un gran bien.

Por la tarde, el Cuerpo de Obreros del Distrito y partieularmente el públieo de Colonia Valdense, organizaron una reunión de bienvenida. Presidió el aeto el Pastor Beux; las palabras de bienvenida estuvieron a cargo del Presidente de la Comisión Ejeeutiva, Pastor Ernesto Tron. Un grupo de niños, pues los alumnos de la Eseuela Dominical del Centro estaban todos presentes y una señorita en nombre de los jóvenes, ofrecieron ramos de flores al nuevo Pastor. Vivamente emocionado por tan simpátiea acogida, y muy agradecido, toma la palabra el festejado señor Juan Tron quien — en franeés — nos habla de las condiciones actuales de los Valles Valdenses y de la Iglesia Madre. Después del "Serment de Sibaud", el Pastor de Tarariras señor Breeze nos dirigió una oraeión. Terminado el canto de la dosología, el venerado Pastor Bounous pronunció la Bendición. El Consistorio ofreció luego un te a todos los presentes. Por la noche, durante el culto en La Paz, el Pastor Juan Tron habló brevemente en idioma italiano. Al momento en que eseribimos estas líneas, sabemos que el nuevo conduetor de San Salvador, ha sido instalado por el Presidente de la Comisión

Sé tu una lámpara en tu hogar

Ejecutiva, durante el culto principal en Dolores, el domingo 7 de octubre pasado.

Formulamos por el señor Juan Tron — que ha sido altamente apreciado en las iglesias adonde actuó: Roma, Torre Pellice y Rovereto — los mejores votos de bendición en su Obra en este Distrito valdense.

—Hemos recibido una carta del señor Mosimann, Secretario privado del Comisionado Albin Peyrou, que nos visitó últimamente y ahora de regreso en Francia. El nos da buenas noticias de la Obra en Francia y en general agradece sentidamente la donación que la iglesia de Colonia Valdense ha hecho por la *"Cité da refuge"*, que asciende a la suma de 657.40 francos franceses. Además, el señor Mosiman nos comunica en su carta, que el Comisionado Albin Peyrou, ha sido informado que tendrá que dejar la dirección del Ejército de Salvación en Francia y ser trasladado a otro puesto.

Curso de Obreros. — Los jóvenes de Colonia Valdense están invitados a inscribirse de inmediato para ese curso que se realizará en Tarariras. La cuota está fijada en $ 1.

Visita de Iglesia. — La visita anual de nuestra Iglesia estará este año a cargo del Pastor Carlos Negrin, quien estará entre nosotros en el 15 y el 21 de este mes. El dirigirá algunos cultos de avivamiento.

"La Condesita de Lucerna". — Han empezado los ensayos del drama histórico, para la velada del 24 de octubre en Tarariras. Por razones evidentes, la señorita Ernestina Long, que tanto había trabajado — con unánime satisfacción — no puede más prestar su valiosa cooperación. Desde estas líneas les tributamos nuestro más sincero agradecimiento: al mismo tiempo, damos la más cordial bienvenida a la nueva *"Condesita"*, señorita Carmen Boudrandi, y formulamos los mejores votos por su actuación filodramática.

Por estar ausente el Pastor — llamado a presenciar la instalación del nuevo Conductor de la iglesia de San Salvador — el culto del domingo 7 del corriente fué presidido en el centro por el doctor en farmacéutica. Augusto Revel, en Ecilda Paullier, por el señor Emilio Roland, en La Paz, por el Evangelista E. Ganz. Les agradecemos por sus mensajes.

Escuela del Hogar. — Las señoritas Diva Artus, de Miguelete y Ada Avondet, de Estanzuela, van a terminar en breve un curso intensivo teórico-práctico de enseñanza del Hogar, que estuvo bajo la dirección de la señora Adela Tourn de Benech. Nos regocijamos en apuntar que estas señoritas han seguido el curso con una dedicación ejemplar, reflejando honor para sus respectivos hogares.

Festival de beneficencia en pro del Hogar para Ancianos. — Se está trabajando con entusiasmo para preparar este festival. Se ha respondido con mucha generosidad al llamado especial hecho en favor de nuestra primera institución de beneficencia. Una vez más nos hemos convencido de que el Hogar es obra de misericordia aprobada por Dios, y cierta simpatía unánime en la población del Departamento.

Enfermos. — Sigue siempre en su estado de salud muy precario la señora Alice Rivoir de Armand Ugon.

Nuestros hermanos David Olivet de La Paz, y Bartolo Armand Ugon, se encuentran atrasados en su salud. Les deseamos que pronto puedan restablecerse.

ROSARIO. — *La Kermesse*, organizada por la *Liga Femenina Valdense* de la localidad, dió un resultado nunca alcanzado. Si todos pudieran comprender el gozo de dar, y el deber de negarse a sí mismo por servir de veras a Cristo, nuestra obra no agravaría en máxima parte sobre el presupuesto de la Comisión Ejecutiva de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses. Desde estas líneas queremos agradecer a todos los que cooperaron de una ú otra manera al éxito de nuestra kermesse. Algunos huecos serán al fin colmados con las entradas que la cooperación general nos proporcionó.

Enfermo. — Hállase asilado en el "Sanatorio Borrás" el joven Germán Allío, de Nueva Torino. Tuvo que someterse a una intervención quirúrgica. Nos regocijamos en saberlo en vías de restablecimiento.

RIACHUELO. — El primer domingo del mes en curso, se efectuó en el templo de esta localidad, culto con la celebración de la Santa Cena. La asistencia llenó por completo el templo y elevado era el número de hermanas y hermanos que participaron en ese acto sagrado.

Esa misma noche, el coro de Riachuelo acompañó al Pastor Breeze en su visita a Colonia. Un público que llenó la capilla, escuchó con marcado interés la correcta ejecución de los varios números de canto que el coro tuviera a su cargo. Fué esta una visita muy grata y esperamos se repita a menudo.

Enfermos. — El joven L. Ismael Bertin pudo regresar a su hogar después de la operación a la cual tuvo que someterse en Montevideo. Se halla bastante mejor de salud.

—La anciana señora Transfiguración C. Vda. Díaz, sigue algo mejor.

—La señora Celestina G. de Lauzarot sigue aun en estado de salud sumamente delicado.

—La Obrera de Colonia, señorita Delia Benech, tuvo que guardar cama durante varios días por haber sufrido un ataque de gripe. Ya se encuentra mejorando.

—El señor David Gonnet, de Colonia, se halla postrado en cama por estar algo atrasado de salud.

SAN PEDRO. — El cuarto domingo de setiembre, además del culto en esta localidad, el Pastor, acompañado por varios miembros del Consistorio, hizo una visita a Conchillas con el fin de presidir allí el culto por la noche.

Bodas de Plata. — El día martes 30 de octubre, Dios permitiendo, nuestros hermanos los esposos José Negrin B.-Susana Barolin, celebrarán el 25° aniversario de su casamiento. ¡Nuestras felicitaciones!

Enfermos. — Se encuentra ya mejorada de salud la señora María Geymonat de Gonnet.

—El joven (catecúmeno) Rolando A. Bonjour, tuvo que someterse de nuevo a una intervención quirúrgica, la cual se efectuó en la boca. Su estado de salud es satisfactorio y hacemos votos para su completo restablecimiento.

TARARIRAS. — El domingo 7 de octubre se celebró en el templo de ésta, un culto con Santa Cena. Muy numerosa fué la asistencia al culto, y un crecido número de comulgantes se presentaron a la Mesa del Señor.

Presentación de un Harmonium.—En ocasión del culto del primer domingo del mes en curso las asociadas de la Liga del Hogar, de Tarariras, hicieron entrega formal del harmonium que, debido a los esfuerzos de dicha Liga Femenina, se ha podido comprar. Hizo uso de la palabra en el acto de entrega la señora Celia E. Dalmás de Armand Ugón en nombre de sus consocias; y en representación de la congregación y del Consistorio el Vicepresidente, señor Pablo M. Salomón, tomó la palabra para expresar el gran aprecio de los hermanos de Tarariras frente a ese hermoso gesto de interés y generosidad, y para agradecer el tan valioso regalo.

La señorita Gilda Salomón, quien se está preparando para tocar el harmonium en los cultos, ejecutó una pieza de música en seguida después. ¡Otra vez, muchas gracias, hermanas!

Rumores nupciales. — Ha sido fijado para el día 18 del corriente, el enlace de los jóvenes Timoteo Grant-Juana Caffarel. La ceremonia religiosa se celebrará,, D. M., en el Templo de Tarariras, a las 15 horas.

Enfermos. — La señora Lina R. de Plene, hija de los esposos Rostagnol-Salomón, ha tenido que trasladarse a Montevideo por razones de salud, pues tendrá que entrar en hospital para someterse a una intervención quirúrgica. Además de su esposo, señor Emilio Plene, la acompañan su padre, don Miguel Rostagnol, y su hermana Anita. El señor J. Alfredo Artus tuvo que trasladarse a Montevideo por no sentirse bien de salud, y con el fin de recibir la atención médica que él necesita.

—La señora Clementina B. de Bertin, no se siente nada bien; actualmente está pasando una temporada con su hija en Artilleros.

—Hace poco se efectuó un culto nocturno en el hogar del hermano J. Santiago Charbonnier, quien por varios meses se halla delicado de salud, e imposibilitado de asistir a los cultos en el templo.

—El anciano hermano Juan Daniel Bein se encuentra algo delicado y no muy bien de salud; aunque no se ve obligado a guardar cama.

—La señora Susana Bein de Rostagnol ha tenido que pasar una temporada en Sarandí (Ombúes de Lavalle), acompañando a su hija Julia, quien se halla delicada de salud.

—A todos los enfermos de la parroquia les expresamos nuestra sincera simpatía y formulamos votos para que las más ricas bendiciones del Señor les acompañen.

Varios. — En su sesión del día 8 del corriente, el Consistorio, en sesión plenaria, resolvió, entre otras cosas, lo siguiente:

Examen de catecúmenos. — Los exámenes de catecúmenos de los distintos grupos se efectuarán como sigue: Tarariras, sábado 3 de noviembre, a las 15 y 30; Riachuelo, lunes 5 de noviembre, a las 9 horas; San Pedro, martes 6 de noviembre, a las 15 y 30 horas. Los catecúmenos de Colonia deberán presentarse en Riachuelo.

La más noble venganza es el perdón

Fiesta anual de las EE. DD. — Esta concentración se efectuará, Dios mediante, el día jueves 15 de noviembre; o en caso de tiempo lluvioso, el día sábado 17. Habrá un culto a las 9.30 horas, y un programa a cargo de los alumnos y obreros de las EE. DD. a las 15 y 30. Se avisará el lugar en otra ocasión.

Colecta para Obra de Evangelización. — Esta colecta que anualmente se levanta entre los distintos grupos de la parroquia, se efectuarán durante el mes de noviembre. Se hace saber desde ya, a las familias, que el Consistorio necesita este año $ 800 (ochocientos pesos) para cubrir las exigencias de la Obra en Colonia; y se espera que todos sabrán ayudar generosamente en este importante asunto.

Un nuevo invento. — El vecino de esta localidad, nuestro hermano Enrique Brozia, ha ideado un aparato original y muy útil por medio del cual, al entrar su automóvil en el garage, queda éste automáticamente suspendido en el aire. El aparato funciona a base de presión sobre una palanca, y sin intervención del chauffeur. Felicitamos al hermano Brozia por su nuevo invento. — *Corresponsal.*

Corrigiendo

Enlace Carlos Félix-María Pontet. — Por una equivocación esta noticia apareció en nuestro número anterior bajo "Colonia Valdense" en lugar de Colonia Miguelete, donde residen estos jóvenes hermanos y en donde se realizó la ceremonia nupcial. Queda, pues, corregido el error.

ARGENTINA

Rosario Tala. 15 de Agosto. — Este año, a causa del tiempo lluvioso, no se pudo celebrar esa efémerides valdense como se deseaba hacer.

Hace tiempo, un hermano había donado a la iglesia un cofre de cedro artísticamente adornado y trabajado, de valor elevado. La Junta Oficial resolvió rifarlo en la fiesta del 15 de Agosto, vendiendo una cantidad de cédulas a las cuales correspondía un premio a cada una, gracias a la generosidad de muchos hermanos y comerciantes de Tala.

Por el tiempo lluvioso y otras causas, empezóse tarde la rifa, y el cofre fué adjudicado a la persona más anciana de la Colonia, doña Ursula de Rogantini, quien bondadosamente volvió a darlo a beneficio de la iglesia de Echagüe. Siguió una cena fraternal, concluyendo con música vocal e instrumental. El resultado financiero sobrepasó toda expectación, siendo alrededor de $ 800 m|n. La mayor parte de esa suma es destinada a la edificación de un futuro templo en Rosario Tala mismo.

—Tuvimos por pocos días la visita de nuestro amado hermano don Luis Jourdan, quien luego siguió más hacia al Norte.

—En la primera quincena de setiembre vino a ésta el Rev. Enrique Balloch, Pastor metodista; dió varias conferencias sobre "Jesús y el nuevo orden social", y una de trascendental importancia y de actualidad: "La explotación de la mujer", y hubo en esa ocasión una muy numerosa asistencia. Presidió, además, cultos en otras localidades: Tala, Colonia Echagüe, Urdinarán, Mansilla, Basavilbaso. Es de desear que vengan a menudo pastores de afuera para dar conferencias, pues así muchos no evangélicos oirán la verdad del Evangelio de Cristo.

—La sementera tiene lindo aspecto, pero si sigue lloviendo, los trigos tempranos y tupidos están en peligro de volcarse. — *Corresponsal.*

Colonia Iris. — Sigue delicado, si bien mejorado, el estado de salud del hermano Juan E. Long de El Triángulo, internado en un sanatorio de la ciudad de Bahía Blanca. Hacemos votos para que esa leve mejoría vaya acentuándose cada día más y para que nuestro estimado hermano pueda regresar, restablecido, entre los suyos.

—Estuvo varios días en cama, bastante delicada de salud, la niña Nélida Vigna; encuéntrase ahora bastante mejorada.

—Guardó cama durante unos días, el niño Julio, hijo menor de los hermanos Juan Pedro Vigna y Anita Rochón. Hállase ahora restablecido.

—Guardan cama los hermanos Carlos Rivoir y la hija doña Paulina R. de Viera; confiamos en que la enfermedad no revista carácter de gravedad.

Viajeros. — Entre nosotros la señora Clotilde Z. de Dalmás, proveniente de Cabildo (F. C. S.).

—De Curumalán nos visitó durante unos días, el señor Gilberto Berger con su señora esposa Alba Negrin y con su padre don Esteban Berger. Les agradecemos por su visita.

—Para el Uruguay salió el joven Aurelio Chauvie. — *s. l.*

Nacimientos

Colonia Valdense. — Nora Eliana Revel. Formulamos los mejores votos de felicidad y bendiciones para nuestro farmacéutico y su señora esposa, por la nueva heredera que vino a alegrar su hogar.

Ombúes. — Un varón, el segundo, alegra el hogar de Juan Daniel Saret-Evangelina Surh. Nuestros plácemes.

Bautismos

San Pedro. — Haroldo Humberto, de Humberto Charbonnier y Julia Elena Griot, nacido el día 13 de marzo de 1934 y bautizado el día 12 de agosto del mismo año.

—Humberto Dionisio Carro, nacido el día 14 de setiembre de 1933 y bautizado el día 12 de agosto de 1934.

—Elbio Heber, de Gregorio B. Vignoly y Leonor Elena Bonjour, nacido el 20 de febrero de 1934 y bautizado el día 26 de agosto del mismo año.

Colonia. — Arnoldo, de Reymundo Ereña (falleeido) y Josefina Beatriz Gonnet, nacido el 9 de marzo de 1934, bautizado el 7 de octubre del mismo año.

Riachuelo. — Herman Waldo, de Aldo Godino y María Luisa Rivoir, nacido el 9 de julio de 1933 y bautizado el 19 de agosto de 1934.

Clarive Renée, de Eduardo Arturo Ducassou y Margarita Gardiol, nacida el 9 de diciembre de 1933 y bautizada el día 7 de octubre del año en curso.

Colonia Cosmopolita. — Armando Darío Rivoir, de Juan David y Juana Emilia Gonnet. Costa del Sauce.

Violeta Carolina Bonjour, de Juan B. Alfredo y Blanca Catalina Long. Artilleros.

Rita Isabel Beux, de Clotilde Rita Beux. Artilleros.

Blanca Ponce, de Aquilino Ramón y Emma Elisa Planchon. Quintón.

Juan Daniel Chauvie, de Juan Alberto Emilio y Clara Paulina Bein. Costa del Melo.

Edelma Alicia Tourn, de César Augusto y Rita Laura Rochón. Cosmopolita.

Colonia Valdense. — Nilo Abraham Medina, de Abdón Meladí y de Margarita Julia Tourn.

Doelio Ruperto Tourn, de Germán y de Margarita Lina Ricca.

Dante Samuel Peyrot, de Samuel y de Juana Robert.

Hilda Carolina Peyrot, de Alberto y Rosa Carolina Gay.

Gerardo Caffarel, de Pablo y de Ana Constancia Salomón.

Hugo César Peyrot, de Samuel y Juana Robert.

Estela Remedios, de Hilario y Susana María Long.

Wilma Hortensia Malan, de Enrique y Susana Salomón.

Ivelda Rosalía Montangie, de Teófilo Medardo y de Rosalía Bertinat

Nelly Olga Jourdan, de Alberto y de Blanca Elena Charbonnier.

Colonia Iris. — Ever Ovidio Stemphelet, de Epifanio y Rosa Magdalena Pontet; Ever y Aldo Farías, de Luján y Clara Tourn; Norman Erlides Tourn, de Juan Daniel y Juana Farías; Olga Sofía y Marcelo Enrique Borel, de Julián y Teresa A. Pignol; Ena Diva Tourn, de Víctor y Asunta Bertinat; Dervin Ruben Zürbrigk, de Esteban y Elena Bertinat; Nancy Evangelina Long de Ismael y Aurora Gonnet; Sidel Negrin de Manuel y Celia Rostán; Heliberto Chauvie, de Adolfo y Josefina Holtz; Eymeris Ezequiel Baridón, de Juan Daniel y Mariana Fornerón; Norman Alberto Sassi, de Francisco y Albertina Archetti; Enilde Adela Pasquini, de Liberto y Adela Josefa Rivoir; Elisa Edith Zürbrigk, de Germán y Julia Malán; Blanca Azucena Janavel, de Armando y Milca Long; Elbio Goy, de Emilio y Cristina Rochón; Alicia Elida y Alba Nora Grill, de Emilio y Josefina Pezzotti; Ofelia Gladys y Adolfo Horacio Mazza, de Adolfo y Lea Long; Vildo José, de Samuel Zürbrigk y Otilia Stemphelet; Emilio Federico Forestier, de Emilio y Carolina Zürbribk; Alicia Graciela Ardohain, de Luis y Amalia Zürbrigk; Elda Iris Rostán, de Ismael Orestes y Ema Bonjour; Celia Fresné, hija de Delia Fresné; Hermelindo Emilio y Elba Emilia Rochón, de Lorenzo y Josefina Kooistra; Vilda Gladys Stemphelet, de Juan y Martina Stemphelet; Luis Roberto Duboscq, de Luis y Everilda Pérez; Elsio Orfel, de Ernesto Negrin y Adelaida Boolls; Lidelva Amelia Bertin, de Juan y

Magdalena Boolls; Elsa Elvira y Elda Margarita Berger, de Gilberto Francisco y Alba Negrin.

Enlaces

Víctor Timoteo Díaz, de C. Cosmopolita y Margarita Pacheco Fernández, de Montevideo, celebrado el 15 de setiembre.

IN MEMORIAM

"Nuestro Salvador Jesucristo quitó la muerte y sacó a la luz la vida y la inmortalidad".

2 Tim. I. v. 10.

Cosmopolita. — A la temprana edad de 45 años ha sido llamado en presencia del Señor nuestro hermano FELIPE EREÑA, hijo de Reymundo Ereña y Cándida Veitia. Falleció en Montevideo el 19 de setiembre. Estuvo indispuesto algunas semanas, creyéndose que era de gripe; pero, después de una sensible mejoría, se agravó su estado en forma alarmante, decidiéndose su traslado a la capital, adonde, en seguida, los doctores lo declararon un caso perdido; y en efecto, falleció a los ocho días. Fué sepultado en el cementerio del Buceo, dirigiendo el servicio fúnebre el Pastor metodista Rev. Otto Gossweiler, a quien la familia expresa, por intermedio de MENSAJERO VALDENSE, su profundo agradecimiento.

A la viuda, señora Catalina Tourn de Ereña, y a los cinco huérfanos, así como a los ancianos padres y suegros y a los parientes todos, expresamos nuestra sentida simpatía, deseando que el Dios de toda misericordia les conceda soportar valientemente la prueba a la cual están puestos: "No tenemos aquí ciudad permanente, mas buscamos la por venir".

Acompañamos también en el sentimiento a los esposos Emilio Tourn-Agustina Benech que se vieron defraudados en su esperanza de ver aumentada su familia de una unidad, pues no vivió la criatura. Hacemos votos por el pronto y completo restablecimiento de la madre.

E. Beux.

Ombúes de Lavalle. — HAMEDY MÉNDEZ. — A la tierna edad de 6 años falleció este buen alumno de la Escuela Dominical de Ombúes, dejando muy afligidos a sus padres y numerosos hermanitos. El sepelio, realizado el 24 de setiembre, fué una elocuente demostración de simpatía hacia la familia Méndez-García. Se destacaban numerosos los niños, que acompañaron su cuerpo en cortejo, llenando luego un camión hasta el cementerio.

Colonia Valdense. — RUTH NANCY MALAN, de cerca 5 meses de edad, fallecida el 10 de setiembre pasado. Rodeamos a los padres de nuestra simpatía cristiana.

MARÍA RENÉE MOURGLIA, de 20 años de edad, fallecida el 24 de setiembre pasado, en el Sanatorio Martínez. Es este un caso grave y muy triste. Al prender una cocina a nafta, el tanque de inflamable reventó y nuestra hermana se vió rodeada por las llamas. El cuñado que había acudido para socorrerla, a pesar de sus nobles esfuerzos, no pudo impedir a las llamas de provocar profundas y graves quemaduras. La pronta asistencia médica no fué suficiente para salvar la vida a la joven María Renée. En la tarde del mismo día, después de inauditos sufrimientos, soportados con cristiana serenidad, volvió a su Creador. Al Pastor Ernesto Tron, que fué a verla en sus últimas horas de vida, dió prueba de fe profunda que fué de gran socorro para ella misma y de edificación para los padres.

Además del señor Tron, tomó parte activa en el entierro el Pastor de Nueva Helvecia, señor Juan Pedro Gonnet, Evangelista. Estamos espiritualmente con los padres y demás deudos, por los cuales pedimos al Padre de enviar sus bendiciones y consuelos.

Rosario. — NILO ABRAHAM MEDINA, fallecido a los 3 años de edad. Por estar ausente el Evangelista del Rosario, el entierro fué presidido por el Pastor Ernesto Tron, a quien tributamos nuestro sincero agradecimiento. A los padres, que lloran el angelito que volvió a las eternas moradas, vaya toda nuestra simpatía cristiana.

JULIÁN ORTUZAR, de 68 años de edad. Un síncope cardíaco lo sorprendió cuando estaba atendiendo a su trabajo. El entierro se realizó el martes 25 de setiembre. El Evangelista Juan P. Gonnet, que lazos de amistad unían al hermano finado, tomó parte en la ceremonia del entierro. Un público numeroso testimonió de cuánta estima gozaba don Julián.

Al hermano y demás parientes, rodeamos de cristiana simpatía.

SOFÍA BERTIN DE ARTÚS. — Tras muy breves días de enfermedad y de una manera repentina, falleció, el 28 de setiembre pasado, a la edad temprana de 39 años. Las ceremonias fúnebres, especialmente la del cementerio, congregaron un gran número de personas hondamente impresionadas por la partida inesperada de nuestra hermana y pusieron de manifiesto profunda simpatía cristiana con que parientes y amigos rodean a nuestro hermano Pedro A. Artús en esta hora de prueba dolorosísima.

Invocamos sobre él, sobre los siete huerfanitos, sobre la madre de la extinta doña Margarita B. Vda. de Bertin, sobre todas las familias enlutadas, el Consuelo Divino y les renovamos nuestra simpatía cristiana. "Cercano está Jehová a los quebrantados de corazón: y salvará a los contritos de espíritu" (Salmo 34|18).

—El día 1.° de octubre falleció repentinamente, un hijito de pocos meses de edad de los esposos Juan P. Malán y María Elena Tucat.

El sepelio que tuvo lugar en Villa Iris el día siguiente, fué una prueba manifiesta de la simpatía con que estos atribulados esposos están rodeados en estos momentos de prueba. La Asociación Cristiana de Jóvenes y la Escuela Dominical de Villa Iris, se unieron particularmente a nuestro activo y fiel colaborador Juan P. Malán en esta hora de luto.

"Dejad los niños venir a mí y no se lo impidáis, porque de los tales es el Reino de los cielos" (Jesús).

LA VALDESIA S. A.

CONVOCATORIA

Se convoca a los accionistas de "La Valdesia" S. A., para la Asamblea anual ordinaria a celebrarse en el local de la fábrica, sita en Colonia Valdense, el día 20 de octubre, a las 14 horas, para tratar la siguiente orden del día:

1.° Lectura y aprobación de la Memoria del Directorio, Balance General, y cuenta Ganancias y Pérdidas, correspondiente al ejercicio cerrado el 30 de junio de 1934.

2.° Lectura del Informe del Síndico.

3.° Proposición del Directorio con el fin de mejorar el desenvolvimiento de la fábrica.

4.° Elección de cinco Directores Titulares y tres Suplentes y un Síndico Titular y un Suplente.

5.° Designar tres accionistas para aprobar y firmar el acta de esta Asamblea.

NOTA IMPORTANTE —

SEGUNDA CONVOCATORIA

En caso de no haberse reunido el capital exigido por los Estatutos, a la hora 14, para que pueda realizarse la Asamblea, se cita a los señores accionistas para una nueva Asamblea que se celebrará el mismo día, a las 16 horas, con la misma orden del día. Se hace constar que esta Asamblea, de acuerdo con el artículo 37 de los Estatutos, se realizará con cualquier número de accionistas presentes.

Augusto Revel, Secretario. — *Emilio Armand Ugon,* Presidente

Colonia Valdense, 30 de setiembre de 1934.

Nota — Artículo 31: Los accionistas que quieran tomar parte en las Asambleas, registrarán sus acciones en la Gerencia de la Sociedad, hasta cinco días antes del fijado para la reunión, de cuyo registro se le expedirá una boleta en la que constará el número de acciones, el número de votos, sirviendo dicha boleta de entrada al local de la reunión, donde cada accionista deberá firmar en el libro de asistencia.

Valdenses, no faltéis a esta Asamblea.

Un creyente triste es un triste creyente

SE VENDE una cosechadora, marca "Massey-Harris", en buenas condiciones; precio módico. Tratar: Humberto Davyt, Estación Tarariras.

VICTOR MALAN desea hacer saber que próximamente se traslada a Colonia Valdense para dedicarse a trabajos de construcción de obras de albañilería y de cemento armado. Por informes, al mismo, o a L. Lessi Viera. Rosario O.

PROFESIONALES

Dr. FELIPE BARRABINO. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras (Colonia, R. O.)

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.

SE ALQUILA o SE VENDE la casa que ocupó doña Magdalena Durand (Rosario). Tratar, Relojería Suiza. Se dan facilidades de pago. — Rosario Oriental.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION atendida por la profesora y directora señorita IRMA BRASTCHI GREISSING, quien pone en conocimiento del público que, a pedido de varias personas, dará clases de corte y confección de su conocido sistema, en la casa de la señora Susana Courdin de Plavan, en Colonia Valdense.

Ya se iniciaron las clases y se dan todos los jueves de 8 a 18. Unicamente cursos especiales. Se toman también costuras y plisados.

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline;* reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado *bueno,* pinturas, barnices, vidrios cortados? *Consulte precios* y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: *"Un apóstol contemporáneo"* a $ 0,60

COLONIA SUIZA.

SOCIEDAD BIBLICA BRITANICA Y EXTRANJERA

Depósito y Escritorio: LAVALLE 460
U. T. 31 Retiro 4159 - Casilla 5
BUENOS AIRES

Las SAGRADAS ESCRITURAS pueden obtenerse en nuestro Depósito, en más de SESENTA idiomas y en varias encuadernaciones

BIBLIAS EN ESPAÑOL
a $ 1.00 $ 1.20 $ 1.80

Condiciones especiales a misioneros y pastores

SOLICITE ULTIMA LISTA DE PRECIOS

Diríjase toda correspondencia al Secretario General: *A. O. Neve.*

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES
Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos. PAIUZZA.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS
ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR
Se atiende todos los martes

FARMACIA REVEL

— DE —
AUGUSTO REVEL
(Farmacéutico)

BONDAD EN LOS ARTICULOS
CONCIENCIA EN EL TRABAJO

RELOJERIA JOYERIA

Alpina

"LA SUIZA" de Enrique Feller

Rosario Oriental (Colonia)

Importación directa de los relojes "ALPINA" — fabricación especial — diversos tipos en oro. plata, enchapados y niquel. — Absoluta garantía

Taller especial de composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la Capital

Imp. «El Siglo Ilustrado» — San José, 938.—Montevideo

CASA GREISING

ALMACENES, TIENDA, FERRETERIA Y MAQUINARIAS AGRICOLAS

Compramos aves, huevos, crema, queso, cereales en general, cueros, lana, cera, miel, etc., pagando siempre los mejores precios

—— VENDEMOS DE TODO A LOS MEJORES PRECIOS ——

Por nuestro sistema de **COMPRAR Y VENDER EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO**, no tenemos competencia en precios : : : :

RECUERDE: Para todas sus transacciones comerciales:

CASA GREISING

Casa Central **NUEVA HELVECIA** — Depto. Colonia — Sucursal **TARARIRAS**

Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

SE VENDEN 90 cuadras de terreno, especial para agricultura o lechería, con poblaciones de material, pozo semisurgente, molino, etc. Dicho terreno linda con el pueblo Joaquín Suárez (Tarariras), a 500 metros de la fábrica Kasdorf. Se dan facilidades de pago. Dirigirse a Francisco Rostagnol, Estación Tarariras (Dpto. Colonia).

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pédigree de "La Estanzuela" dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: **CALLE PARANA 471**
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:
Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI
Secretario General.

EN TIENDA Y ZAPATERIA:

PARA TODOS LOS GUSTOS
PARA TODAS LAS EDADES
PARA TODOS LOS BOLSILLOS

EN ALMACEN:

PARA LOS DE GUSTOS REFINADOS
Y ECONOMICOS

UN CONSEJO: Para que Vd. pueda sobrellevar la vida económicamente, compre en los

Grandes Almacenes y Tienda "LA PALMA" de A. Carlos Dalmas - Tarariras

DONDE EL PESO VALE MAS